

Mercredi 18 mars 2015, 9h30-17h
Salle Bouriac – 17 rue de la Sorbonne – 75005 Paris

[illegible]

Jérémie - Je t'aime
TOUJOURS
GRAVE

A child's drawing on a chalkboard. The text "Mary had a little Lamb" is written in chalk. To the right of the text is a drawing of a person in a long, light-colored robe with a hood, holding a long stick. To the left of the person is a small, light-colored lamb. The drawing is on a dark chalkboard with a wooden base. In the bottom left corner, there is an inset image showing a person's hand on a computer mouse and a green t-shirt with a graphic design.

[illegible]

UNIVERSITÉ
SORBONNE
NOUVELLE
PARIS 3
Membre fondateur de Sorbonne Paris Cité

Présentation de la journée :

Les écrits des élèves suscitent un intérêt grandissant chez de nombreux chercheurs appartenant à des domaines ou des paradigmes de recherche aussi variés que la linguistique, la psycholinguistique, la sociolinguistique et la didactique du français. Cet intérêt s'explique à la fois par la singularité de l'objet discursif qu'ils constituent et par la rareté des études empiriques appuyées sur des corpus de grande envergure. Malgré les avancées considérables des outils informatiques d'analyse de textes et les méthodologies liées aux grands corpus oraux, le traitement quantitatif des données langagières émanant de scripteurs débutants ou en cours d'apprentissage est difficile du fait du caractère linguistiquement peu normé (ou autrement normé) de leurs productions. Il est urgent de remédier à cette lacune : le travail sur grand corpus remet en question de l'étude de cas dits "exemplaires" au profit d'une vision panoramique révélant, grâce à l'informatique statisticienne, de grandes tendances scripturales invisibles à l'œil nu. Les retombées dans le domaine de l'éducation de masse sont importantes, à commencer par la possibilité d'aider les programmes scolaires de la nation à coller à la réalité de besoins quantifiés à très grande échelle.

Dans le cadre de son opération de recherche *Analyse linguistique de l'écriture scolaire* (<http://www.univ-paris3.fr/ecriscol-300509.kjsp>) le laboratoire Clesthia de la Sorbonne Nouvelle (EA 7345) propose une journée de travail sur la question de la mise à disposition et du traitement informatique des écrits scolaires. Cette journée se déroulera en deux temps :

- Matinée : interventions axées sur les spécificités des corpus d'écrits d'élèves et leur diffusion. Structuration des corpus, visée des recherches, études longitudinales.
- Après-midi : interventions axées sur le traitement informatique des données. Annotations, traitements lexicaux et morpho-syntaxiques.

Programme :

Matinée (modérateur : Jacques David (Univ. Cergy-Pontoise - CRTF)) :

- 9h45 Ouverture de la journée par Franck Neveu (Univ. Paris Sorbonne - STIH, et ILF)
- 10h Marie-Laure Elalouf, (Univ. Cergy-Pontoise - ÉMA)
Constitution d'un grand corpus de textes d'élèves, retour sur les questions méthodologiques posées par un corpus publié en 2005.
- 10h25 Marie-Noëlle Roubaud (Univ. Aix-Marseille - ADEF)
Principes méthodologiques pour l'établissement d'un corpus de textes scolaires

10h50 Questions et pause.

11h20 Thierry Chanier (Univ. Blaise Pascal - Clermont-Ferrand 2 - LRL).
Concevoir la diffusion d'une banque de corpus dès le début du projet de recherche.

11h45 Fanny Rinck & Marie-Paule Jacques (Univ. Grenoble 3 - LIDILEM)
Corpus de littéracie avancée : structuration et méta-données.

12h10 Questions

12h30-13h50 : pause repas

Après-midi (modératrice : Claire Doquet, Université Sorbonne
Nouvelle - Paris 3 - Clesthia)

14h Claire Wolfarth ,Claude Ponton & Corinne Totereau (Univ. Grenoble 3
– LIDILEM)
*Apports du TAL à la constitution et à l'exploitation d'un corpus
scolaire longitudinal*

14h25 Claudine Garcia-Debanc, Karine Perez-Bonnemaison, Josette
Rebeyrolle, Myriam Bras, Mai Hodac, Sophie Mayras-Cauchois
(CLLE, UMR 5263, CNRS & UT2 Jean Jaurès)
*Problèmes méthodologiques posés par l'annotation discursive de
textes d'élèves.*

14h50 Trang Luong (Univ. Paris Ouest Nanterre La Défense - MoDyCo)
*Problèmes posés par la transcription/annotation des copies
d'étudiants.*

15h15 Questions et pause.

15h35 Céline Poudat (Univ. Nice Sophia Antipolis - BCL.)
*Éléments de méthode pour explorer des contrastes et des
hypothèses en corpus.*

16h Serge Fleury (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 - Clesthia)
Exploration textométrique de la base ECRISCOL avec le trameur.

16h25 Bilan et perspectives.

Jacques David (Université de Cergy, EA 1392 CRTF)
 Claire Doquet (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, EA 7345 Clesthia)
 Serge Fleury (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, EA 7345 Clesthia)
 Li Yilun (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, EA 7345 Clesthia)

Sonia Branca (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, EA 7345 Clesthia)
Catherine Boré (Université de Cergy, EA 4507 EMA)
Catherine Brissaud (Université Stendhal Grenoble 3, EA 609 Lidilem)
Marie-Laure Elalouf (Université de Cergy, EA 4507 EMA)
Claudine Garcia-Debanc (Université de Toulouse 2, UMR 5263 CLLE)
Olivier Lumbroso (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, EA 2288 DILTEC)
Franck Neveu (Université Paris Sorbonne, EA 4509 STIH)
Sylvie Plane (université Paris 4 Sorbonne, EA 4509 STIH)
Céline Poudat (Université de Nice, BCL UMR 7320)
Marie-Noëlle Roubaud (Université de Aix-Marseille, EA 4671 ADEF)
Agnès Steuckardt (Université Montpellier 3, UMR 5267 Praxiling)

[illegible]